



## THÁNG 3 NĂM 2021

### HƯỚNG DẪN DÀNH CHO NGƯỜI NHẬP CƯ ĐANG Ở NHÀ TÙ QUẬN VÀ NHÀ TÙ TIỂU BANG CALIFORNIA:

#### ĐIỀU GÌ SẼ XẢY RAKHI SẮP TỚI NGÀY TÔI ĐƯỢC PHÓNG THÍCH

#### ICE CÓ CỐ BẮT TÔI KHÔNG VÀ NẾU CÓ THÌ LÀM THẾ NÀO?

- » **Làm cách nào ICE biết tôi là Người Nhập Cư?** Các nhà tù quận cung cấp cho ICE dấu vân tay của mỗi phạm nhân ngay sau khi xong thủ tục tổng giam. Đôi khi họ sử dụng thông tin mà phạm nhân đã cung cấp, ví dụ như nơi sinh. Các nhân viên ICE có thể vào nhà tù để hỏi quý vị các câu hỏi (quý vị có quyền **từ chối** cuộc phỏng vấn này!).
- » **ICE sẽ cố bắt tôi như thế nào?**
  - **Yêu Cầu Giữ/Tạm Giữ:** Ở California, các cơ quan công lực không được giữ quý vị quá ngày phóng thích chỉ để ICE đến đưa quý vị đi. Nếu họ làm như vậy, **hãy báo cáo sự việc** cho luật sư của quý vị vì hành động đó *có thể vi phạm* các quyền của quý vị theo luật pháp tiểu bang hoặc Hiến pháp.
  - **Yêu Cầu Thông Báo/Di Lý:** ICE có thể gửi cho cơ quan công lực yêu cầu thông báo về ngày quý vị được phóng thích khỏi nhà tù quận/nhà tù tiểu bang để ICE có thể bắt quý vị khi quý vị được phóng thích (đây là việc thường xảy ra).

#### LÀM SAO TÔI BIẾT ĐƯỢC LIỆU ICE CÓ GỬI YÊU CẦU (GIỮ/THÔNG BÁO/DI LÝ) ĐỂ CỐ BẮT TÔI HAY KHÔNG?

- » Nhà tù giữ quý vị **phải cung cấp cho quý vị một bản sao** yêu cầu của ICE. Nếu quý vị nhận được một bản của yêu cầu đó, hãy cho luật sư biện hộ hình sự của quý vị biết!
- » Trước ngày trả tự do hoặc phóng thích có quản chế cho quý vị, các viên chức ICE có thể đến nhà tù quận/nhà tù tiểu bang để phỏng vấn quý vị.  
Đạo Luật MINH BẠCH TRONG VIỆC GIỮ NGƯỜI HAY DI LÝ (TRUTH Act) của California yêu cầu nhà tù quận/nhà tù tiểu bang phải **thông báo cho quý vị** bằng văn bản trước khi ICE phỏng vấn quý vị, và cung cấp cho quý vị một biểu mẫu hỏi xem quý vị có đồng ý trả lời phỏng vấn **hay không**.
  - Biểu mẫu này phải được dịch sang các ngôn ngữ khác nhau như tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung Hoa, tiếng Phi-líp-pin (Tagalog) và nhiều thứ tiếng khác.
  - Quý vị **có thể đánh dấu vào biểu mẫu là (1) từ chối** cuộc phỏng vấn, (2) **đồng ý nhưng yêu cầu có mặt luật sư** của quý vị, hoặc (3) **đồng ý nói chuyện với ICE**.



#### BIẾT VỀ CÁC QUYỀN CỦA QUÝ VỊ!

Quý vị có quyền....

- Giữ im lặng
- Nói "không" đối với (từ chối) cuộc phỏng vấn với ICE
- Để luật sư riêng của quý vị có mặt tại cuộc phỏng vấn
- Nhận bản sao các yêu cầu ICE (giữ/tạm giam giữ/thông báo/di lý)

#### ĐIỀU GÌ SẼ XẢY RA NẾU THẨM PHÁN TÒA THƯỢNG THẨM CHO PHÉP TÔI ĐƯỢC ĐÓNG TIỀN THỂ CHÂN TẠI NGOẠI TRONG VỤ ÁN HÌNH SỰ CỦA TÔI?

- » Hãy nói chuyện với luật sư hình sự của quý vị trước khi nộp tiền thế chân! ICE *có thể bắt* quý sau khi quý vị đã đóng tiền thế chân. Luật sư biện hộ hình sự của quý vị sẽ cố gắng tư vấn tốt nhất phải làm sao trong trường hợp của quý vị.
- » Một số công ty phụ trách tiền thế chân (bail bonds) sẽ không đóng tiền thế chân cho những người đang bị ICE yêu cầu giữ.
- » Nếu quý vị đang bị ICE giam giữ trong khi được tại ngoại trong vụ án hình sự của mình, hãy nói với luật sư biện hộ hình sự của mình vào thời gian **sớm nhất có thể** rằng quý vị đang bị ICE giam giữ để họ có thể cố gắng tránh cho quý vị mất tiền thế chân và các lệnh bắt giữ liên quan.

#### ĐIỀU GÌ SẼ XẢY RA VÀO NGÀY TÔI ĐƯỢC THẢ KHỎI NHÀ TÙ QUẬN/NHÀ TÙ TIỂU BANG?

- » Nếu quý vị đang ở Nhà Tù Tiểu Bang California, Nha Cải Huấn của tiểu bang (CDCR) có thể lập kế hoạch phóng thích quý vị cho ICE tối đa 5 ngày làm việc trước ngày trả tự do cho quý vị hoặc làm thủ tục giấy tờ tri hoãn việc trả tự do cho quý vị cho tới khi ICE đến.
- » Vào ngày trả tự do cho quý vị, ICE có thể bắt quý vị bên trong nhà tù quận/nhà tù tiểu bang, hoặc chờ quý vị ở bên ngoài.
  - Ngay cả khi nhà tù quận/nhà tù tiểu bang không thông báo cho ICE, ICE vẫn có thể canh đợi quý vị khi quý vị được trả tự do.
  - Người thân của quý vị nên ghi chép lại vụ bắt giữ và gọi cho đường dây nóng phản ứng nhanh tại địa phương càng sớm càng tốt (xem trang tiếp theo).
- » Nếu quý vị không bị bắt tại nhà tù quận/nhà tù tiểu bang, ICE có thể cố gắng bắt quý vị tại nhà. ICE không được vào nhà quý vị mà không

có lệnh bắt đang có hiệu lực của tòa, điều mà họ hiếm khi có (một lệnh bắt của ICE là không đủ). Nếu ICE không có lệnh bắt đang có hiệu lực của tòa (quý vị có thể yêu cầu ICE đưa qua khe dưới cửa), quý vị nên đóng cửa và giữ im lặng.

## NHỮNG NGƯỜI THÂN CỦA TÔI CÓ THỂ GIÚP TÔI KHÔNG?

- » Quý vị nên thông báo cho người thân của mình ngày giờ được phóng thích.
- » Điều quan trọng là những người thân của quý vị phải đến trước khi quý vị dự kiến được thả.
- » Nhớ số điện thoại của bạn bè, gia đình và (các) luật sư của quý vị để sử dụng trong vụ di trú của mình.
- » Nếu quý vị có một người bạn hoặc thành viên gia đình đáng tin cậy, hãy cung cấp cho họ bản sao các tài liệu hình sự hoặc tài liệu quan trọng khác. Quý vị có thể cần những thứ này trong vụ di trú của mình.

## ĐIỀU GÌ SẼ XẢY RA NẾU ICE BẮT GIỮ TÔI KHI TÔI ĐƯỢC PHÓNG THÍCH?

- » Quý vị thường được đưa đến trung tâm xử lý gần nhất của IEC.
- » Tại trung tâm xử lý của ICE, quý vị sẽ được phỏng vấn và yêu cầu ký vào các giấy tờ.
- » Quý vị sẽ được phép gọi một (1) cuộc điện thoại miễn phí.

**CẢNH BÁO:** một số người đã từng bị lệnh trục xuất trước đó hoặc có tiền án hình sự nhất định có thể được xử lý để tự động trục xuất mà không cần gặp thẩm phán.

## TÔI CÓ THỂ YÊU CẦU ICE CHO TÔI ĐƯỢC ĐÓNG TIỀN THỂ CHÂN ĐỂ ĐƯỢC TẠI NGOẠI KHÔNG?

- » Quý vị có thể yêu cầu ICE cho quý vị:
  - Được tại ngoại mà không phải đóng tiền thể chân (quý vị hứa ra tòa và tuân thủ một số điều kiện)
  - Được tại ngoại sau khi đóng tiền thể chân (đảm bảo tài chính về việc ra tòa và tuân thủ một số điều kiện).
  - Được giam giữ tại một cơ sở ở địa phương càng gần người thân của quý vị càng tốt (nếu có cơ sở gần).
- » Nếu ICE từ chối cho quý vị đóng tiền thể chân để được tại ngoại, quý vị vẫn có thể yêu cầu Thẩm Phán Tòa Di Trú cho quý vị đóng tiền thể chân để được tại ngoại.

## TÔI CÓ THỂ GỌI CHO AI ĐỂ ĐƯỢC TRỢ GIÚP PHÁP LÝ NẾU ICE BẮT GIỮ TÔI?

- » Nếu có thể, hãy tham khảo trước ý kiến của luật sư di trú chuyên về các vấn đề hình sự
- » Nếu quý vị có luật sư di trú, hãy gọi cho họ khi quý vị bị bắt và nói với các nhân viên ICE để gọi cho họ.
- » Nếu quý vị không có luật sư di trú vào ngày ICE bắt quý vị thì quý vị hoặc người thân của quý vị có thể gọi cho **Mạng Lưới Phản Ứng Nhanh** (Rapid Response Network) của địa phương để được giúp đỡ (điều quan trọng là cố gắng gọi điện cùng trong ngày quý vị bị bắt).
- » Mạng Lưới Phản Ứng Nhanh là tổ chức do các tình nguyện viên và các tổ chức trong cộng đồng điều hành nhằm hỗ trợ khẩn cấp cho người bị ICE bắt vào ngày bắt.
  - Quý vị hoặc người thân của quý vị nên gọi cho Mạng Lưới Phản Ứng Nhanh (Rapid Response Network) ở gần nơi ICE bắt quý vị nhất.
  - Người thân của quý vị có thể tìm thấy danh sách tất cả các Mạng Lưới Phản Ứng Nhanh (Rapid Response Network) ở California tại <https://ccijustice.org/services/california-rapid-response-networks/> (cũng được liệt kê bên dưới).



### HÃY BIẾT VỀ CÁC QUYỀN CỦA QUÝ VỊ!

Quý vị có quyền....

- Quý vị có quyền giữ im lặng (từ chối trả lời câu hỏi).
- Quý vị có quyền không ký (từ chối ký) giấy tờ.
- Nếu quý vị muốn chống lại việc trục xuất để ở lại Hoa Kỳ:
  - Không ký bất kỳ giấy tờ nào từ bỏ quyền được gặp Thẩm Phán Tòa Di Trú, và
  - Nói với các nhân viên nếu quý vị sợ mình sẽ gặp nguy hiểm ở đất nước mà mình sẽ bị trục xuất



## CÁC ĐƯỜNG DÂY NÓNG PHẢN HỒI NHANH (RAPID RESPONSE NETWORK) TẠI

**Contra Costa:** 925-900-5151

**Alameda (ACILEP):** 510-241-4011

**San Francisco:** 415-200-1548

San Mateo: 203-666-4472

**Santa Clara:** 408-290-1144

**Pajaro Valley:** 831-239-4289  
(*Condado de Santa Cruz*)

**Monterey:** 831-643-5225

**Valley Watch:** 559-206-0151  
(*Condados de Fresno, San Joaquin, Merced, Stanislaus, y Kern*)

**Southern Central Coast:** (805) 870-8855

(*Condados de Santa Barbara, Ventura, y San Luis Obispo*)

**Condado de Los Angeles**

**Koreatown:** 323-894-1504

**Condado de Los Angeles:** 888-624-4752

**Boyle Heights:** (323) 922-5644

**Long Beach:** 562-269-1083

**Inland Coalition:** 909-361-4588

(*Condados de San Bernardino y Riverside*)

**Orange County:** 657-210-0157

**San Diego:** 619-536-0823

**Humboldt:** 707-282-5226

**North Bay:** 707- 800-4544  
(*Condados de Sonoma, Napa y Solano*)

**Sacramento:** 916-245-6773

**Marin:** 415-991-4545

**West Marin:** 415-320-4826